

تجارب أنا الرائعة مع الطقس

رسم: بريا كوريان
تدقيق ومراجعة: إسلام إسماعيل

تأليف: نانديتا جياراج
ترجمة: سناء الكحلوت

تنسيق التصميم: محمد الفرا

9-6 سنوات

ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية

العنوان: Anna's Extraordinary Experiments with Weather

تأليف: Nandita Jayaraj © Pratham Books, 2018

رسوم: Priya Kuriyan © Pratham Books, 2018

رخصة النشر: CC BY 4.0

النسخة العربية

العنوان: تجارب أنا الرائعة مع الطقس

ترجمة: سناء الكحلوتي

تدقيق: إسلام إسماعيل

تنسيق التصميم: محمد الفرا

رخصة النشر: CC BY-SA 4.0

الطبعة الأولى 2020

الرقم التسلسلي: DS2019/17

موقع حكايات ض: www.dadd-stories.org

البريد الإلكتروني: dadd.stories@gmail.com

موقع مبادرة ض الرسمي: www.dadd-initiative.org

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافياً. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات واللفئات العمرية المختلفة.

شكر و عرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، تتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومُشرفي مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانته المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، وبتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، سنبقون عماد المشروع وأساس نجاحه.

ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بترخيص القصص المترجمة.

موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

طلب ورجاء

إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض فنرجو أن لا تنسونا وأهلينا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهيب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن ويُعدها عن مواكبة معارف العصر وعلومه، أن يسعى -ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

الترخيص (License)

تتبع ملكية هذه الترجمة لمبادرة ض © مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V)، 2020. بعض الحقوق محفوظة. تنشر كل حقوق الترجمة لهذا الكتاب برخصة CC BY-SA 4.0 .
This translation belongs to DADD-INITIATIVE e.V. © DADD-INITIATIVE e.V, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-SA 4.0 license.

ملاحظة: تم القيام بتعديلات نصية وتشكيلية خلال الترجمة وتنسيق التصميم لغرض ملائمة اللغة العربية.

Note: we made several edits in the translated version in text and design for the sake of conformity with the Arabic language.

لك الحق في نشر وتعديل الكتاب بالشروط التالية:

-
- ذكر المساهمات وأصحاب الحقوق، وتقديم رابط للرخصة، وتوضيح ما إن قمت بتعديلات، ويمكنك ذلك بأي طريقة معقولة، بحيث لا يشترط أو يُتطلب تدخل مالكي الحقوق في الأصل والترجمة.
 - النشر بالمثل: يشترط عند القيام بتعديل الكتاب أو إعادة إنتاجه الحفاظ على نفس رخصة الأصل.

You are free to share and adapt the material under the following terms:

- **Attribut**— You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

يمكن استخدام هذا الكتاب بما يتوافق مع شروط الرخصة CC BY-SA 4.0 : <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>

This translation can be used in conformity with the license CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>





«فوووو! فوووو!» أَطْفَأْتُ أَنَا مَا نِي كُلَّ الشُّمُوعِ الثَّمَانِيَةِ عَلَى كَعْكَةِ عِيدِ مِيلَادِهَا.

هَتَفَ إِخْوَتُهَا وَأَخَوَاتُهَا: عِيدُ مِيلَادِ سَعِيدٍ، أَنَا.

أَنَا لَدَيْهَا عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ وَمَنْزَلٌ كَبِيرٌ عَلَى التَّلَّةِ.

لَكِنْ فِي عِيدِ مِيلَادِهَا، كَانَ لَهَا أُمْنِيَّةٌ صَغِيرَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطُّ.



فَتَحْتُ أَنَا هَدِيَّةَ عِيدِ مِيلَادِهَا وَحَدَّقْتُ بِهَا. كَانَ هُنَاكَ شَيْءٌ مُتَلَالِيٌّ فِي دَاخِلِهَا.

«أَقْرَاطُ أُذُنِ مَاسِيَّةٍ؟ لَا»

لَمْ تُرِدْ أَقْرَاطَ أُذُنِ مَاسِيَّةٍ. كَانَتْ بَاهِظَةً التَّمَنِّ وَغَيْرَ مُفِيدَةٍ.

هَلْ تَعْلَمُ مَاذَا تَمَنَّتْ أَنَا حَقًّا؟ كُتُبٌ، كُتُبٌ وَالْمَزِيدَ مِنَ الْكُتُبِ.



قَالَ أَخُوهَا: لَدَيْنَا كُتُبٌ فِي الْبَيْتِ.

لَكِنْ أَنْ كَانَتْ قَدْ قَرَأْتَهُمْ بِالْفِعْلِ.
أَشَارَ جَدُّهَا إِلَى الْمَكْتَبَةِ قَائِلًا: هُنَاكَ الْمَزِيدُ
فِي الْمَكْتَبَةِ.

لَكِنَّ أَنَا قَرَأْتُ هَذِهِ الْكُتُبَ أَيْضًا! ثُمَّ سَارَتْ
أَنَا إِلَى غُرْفَتِهَا مُنْزَعَجَةً.



بَعْدَ ذَلِكَ الْيَوْمِ، طَرِقَ بَابُ أَنَا.
لَكِنَّ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ فِي الْخَارِجِ!
بَدَلًا مِنْ ذَلِكَ كَانَ هُنَالِكَ صُنْدُوقٌ كَبِيرٌ
عَلَى عَتَبَةِ الْمَنْزِلِ.
قَالَتْ أَنَا بِصَوْتٍ عَالٍ: يَجِبُ أَلَّا يَكُونَ فِيهِ
مَزِيدٌ مِنَ الْمُجَوَهَرَاتِ.
وَبِالْفِعْلِ لَمْ يَكُنْ كَذَلِكَ.
لَقَدْ كَانَتْ صِنْفًا جَدِيدًا مِنْ كُتُبِ الْمَوْسُوعَاتِ.
«كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ، مَرَحَى مَرَحَى.» رَكَضَتْ
أَنَا حَوْلَ بَيْتِهَا، تَحْتَضِنُ الْجَمِيعَ بِسُرُورٍ.



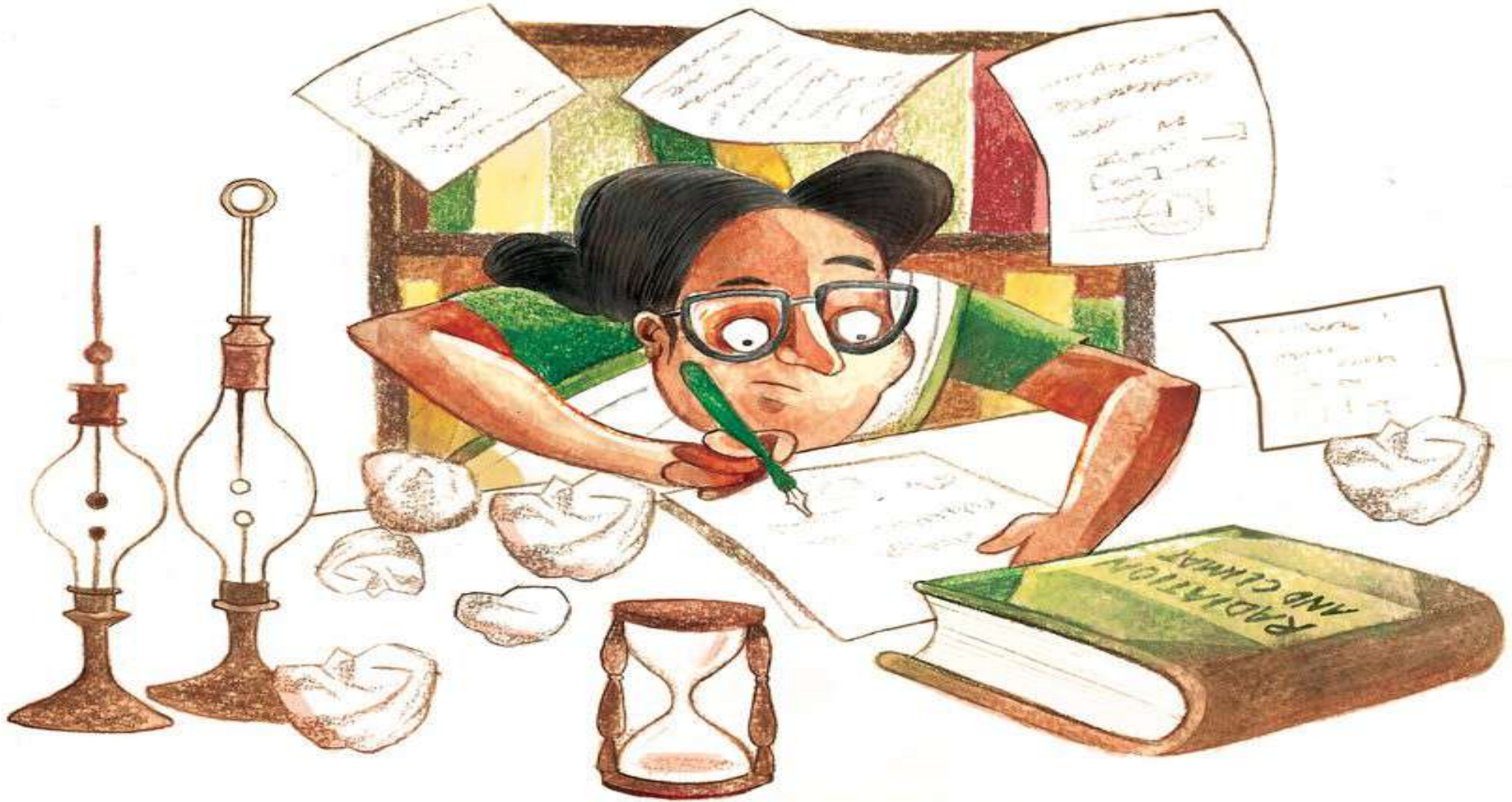
بَعْدَ عِدَّةِ سَنَوَاتٍ، وَقِرَاءَةِ الْعِدِيدِ وَالْعِدِيدِ مِنَ الْكُتُبِ، وَجَدْتُ أَنَا وَظِيفَةً فِي مَحْتَبَرِ عَالِمٍ مَشْهُورٍ.
سَأَلْتُ أَنَا: مَاذَا يَنْبَغِي أَنْ أَفْعَلَ هُنَا؟
أَشَارَ الْعَالِمُ نَحْوَ صُنْدُوقٍ.
مَاذَا تَعْتَقِدُونَ أَنَّهَا وَجَدْتُ بِدَاخِلِهِ.



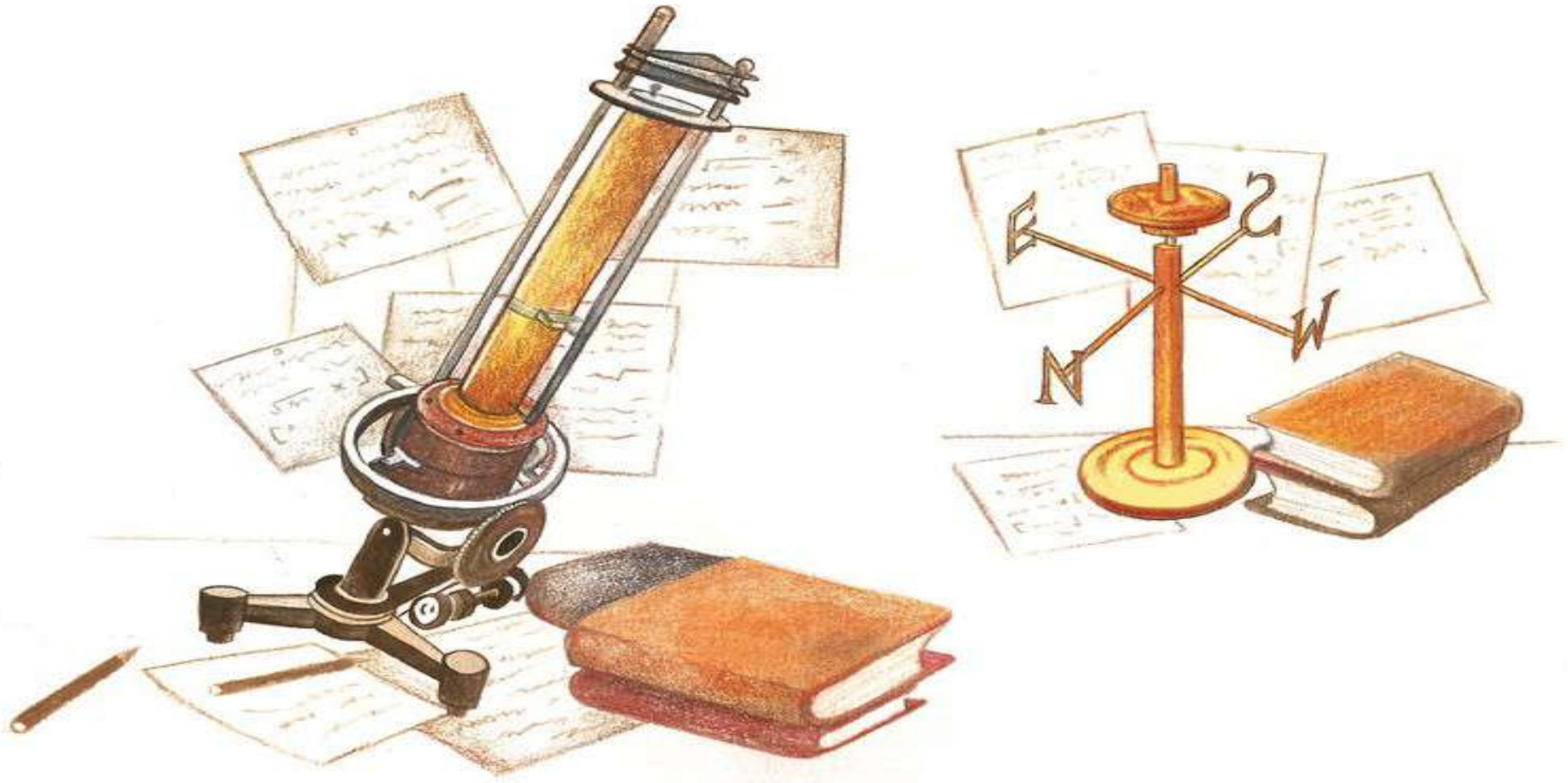
قَالَتْ أَنَا: أَلْمَاسُ؟ أَيُّه!
لَكِنْ هَذِهِ الْمَرَّةَ، لَمْ يَكُنْ الْأَلْمَاسُ
لِلتَّزْيِينِ. بَلْ كَانَ لِلتَّجَارِبِ .
الْعَالِمُ أَرَادَ أَنَا أَنْ تَجِدَ مَا الَّذِي
يَجْعَلُ الْأَلْمَاسَ لِأَمْعًا . لِذَلِكَ قَرَأْتُ
كُتُبًا عَنِ الْأَلْمَاسِ.
كُتُبٌ، كُتُبٌ، وَالْمَزِيدُ مِنَ الْكُتُبِ.

أَصْبَحْتُ أَنَا عَالِمَةً لِذَلِكَ كَانَ بِإِمْكَانِهَا أَنْ تَدْرُسَ أَيَّ شَيْءٍ تُرِيدُهُ.
أَحَبَّتِ الْأَشْيَاءَ الْمُتَوَجِّهَةَ. فَكَّرَتْ أَنَا «وَمَا الَّذِي يَتَوَجَّهُ أَكْثَرَ مِنَ الْأَمْسِ؟!» إِنَّهَا الشَّمْسُ.
لِذَلِكَ قَرَأْتُ أَنَا كُتُبًا عَنِ الشَّمْسِ، وَضَوْئِهَا وَعَنْ الطَّقْسِ.
كُتُبٌ، كُتُبٌ، وَالْمَزِيدُ مِنَ الْكُتُبِ.





أَجْرَتْ أَنَا الْمِئَاتِ مِنَ التَّجَارِبِ.
وَصَنَعَتْ الْعَدِيدَ مِنَ الْآلَاتِ الَّتِي يُمَكِّنُهَا أَنْ تَقِيسَ ظُرُوفَ الطَّقْسِ.



كَمْ هِيَ مُشْمِسَةٌ فِي بُومْبَايِ؟
صَنَعْتُ أَنَا آلَّةٌ لِقِيَاسِ ذَلِكَ.
كَمْ الْجَوُّ عَاصِفٌ فِي مِيدْرَاسِ؟
صَنَعْتُ أَنَا آلَّةٌ لِذَلِكَ أَيْضًا.

اسْتَعْرَقَتْ آلَتَهَا الْمُفَضَّلَةُ الْعَدِيدَ مِنَ الشُّهُورِ لِصُنْعِهَا.
إِنَّهُ بِالْوَنِّ خَاصٌّ يُسَمَّى مِسْبَارَ الْأَوْزُونِ، لَهُ جِهَازٌ صَغِيرٌ مُثَبَّتٌ بِهِ.
تَقْيَسُ هَذِهِ الْآلَةُ غَازًا مَوْجُودًا فِي الْهَوَاءِ يُسَمَّى غَازَ الْأَوْزُونِ.
بِإِمْكَانِ هَذَا الْجِهَازِ الطَّيْرَانُ عَالِيًا.
انظروا، هَا هُوَ بِالْوَنُّ أَنَا يَطِيرُ بَعِيدًا.





خَمِّنْ كَمْ آلَةٍ قَدْ صَنَعْتَ أَنَا مَا نِي؟
تَقْرِيْبًا مِئَةَ آلَةٍ لِلطَّقْسِ .
لَدَيْهَا مَصْنَعٌ خَاصٌّ حَيْثُ تُصَنِّعُ فِيهِ، كَآنَ بِإِمْكَانِهَا صُنْعُ أَيِّ شَيْءٍ .







أَنَا مَا نِي أَصْبَحْتُ وَاحِدَةً مِنْ أَدْنَى
عُلَمَاءِ الطَّقْسِ فِي الْهِنْدِ.
حَتَّى بَعْدَ أَنْ أَصْبَحْتُ أَكْبَرَ عُمُرًا
وَأَكْثَرَ شُهْرَةً، بَقِيَ أَصْدِقَاؤَهَا
الْمُفَضَّلُونَ كَمَا هُمْ.
كُتِبَ، كُتِبَ وَالْمَزِيدُ مِنَ الْكُتُبِ.



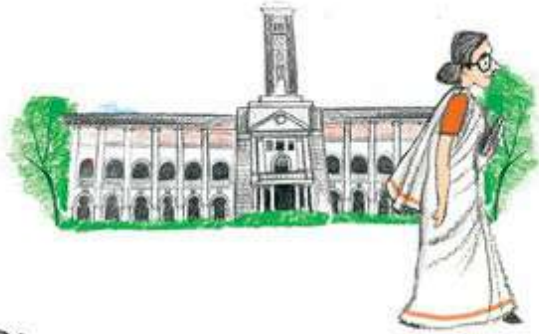
مُحَطِّطُ زَمَنِي لِحَيَاةِ أَنَا:

٢٣ أغسطس، ١٩١٨ - وُلِدْتُ أَنَا مَآنِي فِي بِيرَمِيدُو
فِي كِيرَالَا.

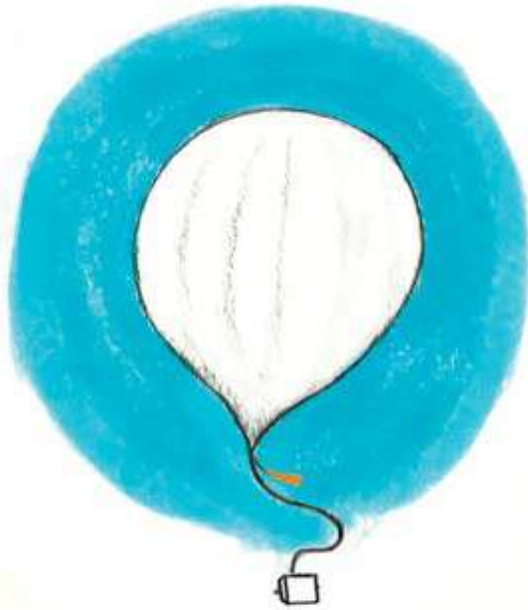
١٩٤٠ - حَصَلْتُ عَلَى مِئْحةٍ لِلْعَمَلِ فِي مِخْتَبَرِ سِيفِي
رَامَانِ فِي بَانْغَلَاورِ.

١٩٤٥ - غَادَرْتُ إِلَى بَرِيْطَانِيَا لِدِرَاسَةِ الْأَرْصَادِ الْجَوِّيَّةِ.

١٩٤٨ - عَادْتُ إِلَى الْهِنْدِ وَالتَّحَقَّقْتُ بِقِسْمِ الْأَرْصَادِ
الْجَوِّيَّةِ الْهِنْدِي فِي بُونَّةِ.



١٩٦٢ - بدأت العمل على مشروع مسبار الأوزون.
١٩٧٦ - تقاعدت من منصبها كنائبة للمدير العام لقسم
الأرصاء الجوية الهندية . في الثمانينات
(غير معروف أي سنة بالضبط) - أنشأت شركتها
الخاصة لصناعة الآلات .
١٦ أغسطس، ٢٠٠١ - توفيت أنا ماني في كيرالا.



مُصْطَلِحَاتُ الطَّقْسِ الرَّائِعَةِ

- عَالِمُ الْأَرْصَادِ الْجَوِّيَّةِ: هُوَ عَالِمٌ يَدْرُسُ الطَّقْسَ وَالْمَنَاخَ فِي مَنْطِقَةٍ مَا.

- أَنَا مَا نِي كَانَتْ أَحَدَ أَفْضَلِ عُلَمَاءِ الْأَرْصَادِ عَلَى الْإِطْلَاقِ.

- مِسْبَارُ الْأَوْزُونِ: بَالُونٌ يَطِيرُ عَالِيًا فِي السَّمَاءِ، لَدَى الْبَالُونِ آلَاتٌ

مُتَبَتِّةٌ بِهِ تَقْيِسُ كِمِيَّةَ الْأَوْزُونِ فِي الْهَوَاءِ. الْأَوْزُونُ مُهِمٌّ لِأَنَّهُ يَمْنَعُ

قُدُومَ الْأَشْعَةِ الضَّارَّةِ مِنَ الشَّمْسِ. نُقْصَانُ كِمِيَّةِ الْأَوْزُونِ فِي السَّمَاءِ

يَعْنِي أَنَّنَا فِي مُشْكَلَةٍ.

أَنْتَ عَزِيزِي الْقَارِيءُ وَأَنْتِ عَزِيزَتِي الْقَارِئَةُ:

إِذَا كُنْتَ عَالِمٌ أَوْ كُنْتَ عَالِمَةً، فَمَا هُوَ طَمُوحُكَ وَحُلْمُكَ؟

ملاحظة حول هذه القصة:

هَذِهِ الْقِصَّةُ وَاقِعِيَّةٌ مَبْنِيَّةٌ عَلَى أَحْدَاثِ حَيَاةِ أَنَا مَآنِي.



آنا ماني عالمة هندية، كانت تحب قراءة الكثير من الكتب عن العالم حولها.

اقرأ عن قصة عيد ميلادها الثامن وتابع مغامراتها العلمية الرائعة.

قيمة الإنسان هي ما يضيفه إلى الحياة بين ميلاده و موته .. مصطفى محمود